

### Уровень владения английским языком (English Language Proficiency Levels)

Требования успеваемости по английскому языку соответствуют учебным стандартам, установленным штатом Калифорния. Каждый последующий курс программы основывается на ранее приобретенных знаниях. Они служат связующим звеном со стандартами по развитию речи на английском языке для каждого класса.

Дополнительно ученики, осваивающие английский язык в начальной школе должны ежегодно продвигаться на один курс программы. Ученики средних школ занимаются по программе ESL, которая соответствует различным курсам программы ELD и должны закончить не менее одного курса программы в течение семестра. Здесь приведено описание должного объема знаний школьника на каждом курсе программы:

**ELD 1-**Начальный уровень: у школьников нет или недостаточно развито понимание английского языка. У них обычно ограничена способность писать и говорить на английском языке. Общение со школьником усложняют частые ошибки.

**ELD 2-**Начальный промежуточный уровень: школьники продолжают развивать навыки, необходимые для понимания и воспроизведения английского языка. Письмо и речь учащегося на английском языке обычно ограничены. Они используют выученные выражения во фразах и кратких предложениях и вопросах. Частые ошибки могут отрицательно повлиять на общение со школьником.

**ELD 3-**Промежуточный уровень: учащиеся начинают использовать знание английского языка в учебе и в общении с окружающими. В речи учащегося на английском языке используются более сложные предложения, абзацы, утверждения и вопросы.

**ELD 4-**Начальный курс повышенного типа: школьники начинают использовать элементы английского языка в комплексных ситуациях, требующих интенсивного применения когнитивной способности. В письме и речи учащегося на английском языке заметны более сложные рассуждения. Школьник может писать правильно составленные абзацы и сочинения.

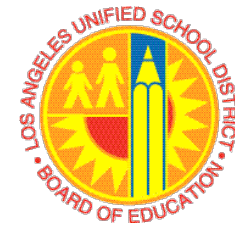
**ELD 5-**Курс повышенного типа: учащиеся отвечают на английском языке, используя комплексный словарный запас в разговоре на общественные и академические темы, чтобы передать значение (сказанного) и применить свои знания по всем предметам.

Задача Объединенного школьного округа состоит в том, чтобы помочь учащимся, осваивающим английский язык приобрести необходимые знания и учиться по всем предметам на уровне требований учебных стандартов. Школьники, осваивающие английский язык должны приобрести необходимые знания, они проходят материал учебной программы на уровне требований класса. Ученикам, которые не успевают на уровне требований учебных стандартов, предлагают вспомогательные программы для отстающих.

Объединённый школьный округ г. Лос-Анджелеса  
отдел разработки учебных программ  
подотдел программ по изучению языка  
(213) 241-5582

*пересмотрено в июле 2008г.*

12435\_Translated by the LAUSD Translations Unit (RUSSIAN)



## Учебные программы для школьников, изучающих английский язык

### брошюра для родителей



## Описание Программ и Их Назначение

Когда школа, на основании опроса о родном языке ребенка, считает необходимым направить его на программу усвоения английского языка, родителей информируют о вариантах учебных программ в рамках Master Plan. Так же родители извещают предоставленном им праве отказаться от предложенной ребенку программы занятий и определить его на альтернативную программу.

Спустя 30 календарных дней по поступлении в школу ученики сдают тест *California English Language Development Test*. Данный тест помогает установить уровень знаний по английскому языку и направить в соответствующую группу *EL*. По получении результатов теста *CELDT* у школьников с ограниченным знанием английского проверяют знание родного языка. Этот тест учащиеся проходят 30 дней календарных дней по поступлении в школу. Школа известит родителей о результатах теста *CELDT* и теста на родном языке ученика. Родители вправе потребовать поменять программу занятий, которую предложили ребенку. В дальнейшем школьники, осваивающие английский язык будут ежегодно сдавать тест *CELDT*, чтобы проверить успеваемость по этому предмету. Родителей проинформируют о результатах теста и программе занятий, которую предлагают школьнику. Так же им предоставят возможность потребовать определить ребенка на другую учебную программу. Родители вправе попросить встретиться с директором школы, чтобы обсудить результаты теста и варианты учебных программ. Все учебные программы общего плана *Master Plan* имеют своей задачей предложить школьникам, осваивающим английский язык необходимый объем знаний в соответствии с требованиями учебных стандартов. Описания программ приведены ниже:

## Обучение английскому языку методом погружения

Школьников, категории EL с недостаточным знанием английского языка (ELD 1-4 или ESL 1-2) определяют на программу английского языка с плановым полным погружением (Structured English Immersion). Согласно данной программе ученики занимаются на английском языке. Школьники будут изучать английский язык и пополнять свой словарный запас. Занятия по остальным предметам проводятся с помощью специальной методики SDAIE проводится на английском языке с объяснениями на родном языке учащегося. Школьников, осваивающих английский язык разбивают на группы согласно уровню знания языка. Так же ученики ESL в старших классах проходят необходимую терминологию по математике, естествознанию и истории, что поможет им в учебе по данным предметам в следующем году. Интенсивные занятия по английскому языку могут повлиять на успеваемость школьника по остальным предметам в соответствии с требованиями учебных стандартов на уровне класса.

## Общая программа

Школьников категории EL с удовлетворительным знанием английского языка (ELD 5) определяют на общую программу английского языка. Эта программа охватывает академические предметы на английском языке на уровне класса. Программа занятий предназначена для школьников для, которых английский родной язык. Школьникам, осваивающим английский язык продолжают помогать в учебе с помощью специальной методики. Это необходимо, чтобы успеваемость школьников соответствовала требованиям перехода на обычную учебную программу.

*Замечание: родители вправе потребовать перевести ребенка на общую программу английского языка в любое время в течение школьного года. Заявление следует подавать в письменной форме.*

## Альтернативные программы

Родители вправе потребовать следующие альтернативные программы для ребенка.

1. Начальная двуязычная программа (Bilingual Program). Двуязычные преподаватели, занимаются со школьниками по академическим предметам на их родном языке. Одновременно школьники изучают английский язык. По мере повышения уровня знания английского языка занятия по академическим предметам также переходят на английский. 2. Параллельная программа занятий (Dual Language Program). Школьники, осваивающие английский язык и ученики с хорошим знанием английского языка проходят академические предметы на двух языках. Данная программа имеет своим назначением развить у школьников способность понимать, говорить, писать и читать на двух языках. Дети могут начать учиться согласно Параллельной программе занятий уже в детском саду и продолжать учиться в течение 6 лет.

## Процесс отказа от программ: (The Waiver..)

Родители вправе потребовать для ребёнка альтернативную программу занятий. Для выражения отказа от назначенной программы следует подать специальную форму, т.н. Parental Exemption Waiver. По истечении первых 30 дней занятий школа должна в течение 10 календарных дней рассмотреть заявление родителей об отказе от программ. Данное заявление можно также рассмотреть в течение 20 дней с момента его получения в зависимости от того, что наступит позже. Просьбу родителей удовлетворяют при следующих условиях (а) ребенок успел выучить английский язык, (b) ребенок в возрасте 10 лет или старше, (c) ребенок нуждается в специальных условиях.

Школы должны в обязательном порядке предоставить двуязычную учебную программу, когда 20 школьников из одного класса подали заявления с просьбой об отказе от программ. Школа может установить лист ожидания, когда в таком классе нет свободных мест или если нет необходимого количества учеников, чтобы организовать класс. В случае, если школа не сможет предоставить двуязычную учебную программу в приемлемое время, родители вправе перевести ребёнка в другую школу. (Нормативный акт 310,

регулирующий учебные программы.) В случаях, когда количество заявлений, поступивших от родителей одного класса меньше 20, школа может открыть один класс для учащихся из разных классов.

*Замечание: родители должны в обязательном порядке ежегодно лично обращаться с заявлением об отказе от программ и подвигать заявление, чтобы определить ребенка на Начальную двуязычную программу (Basic Bilingual Program) и Параллельную программу занятий (Dual Language Program).*

## Процесс Апелляции (The Appeal ..)

Обычно просьбу об отказе от программ удовлетворяют. Исключением являются случаи, когда по мнению школьной администрации альтернативная учебная программа не соответствует нуждам школьника.

В случае отказа, родители должны письменно уведомить о причинах на основании, которых школа вынесла своё решение и уведомить о процедуре обжалования решения.

В случае отрицательного решения по заявлению, родители могут обратиться с апелляцией, в соответствии со следующим процессом.

**Ступень 1:** Следует обратиться к директору школы с целью обсуждения отказа от программы.

**Ступень 2:** Следует обратиться к заведующему подокругом, Local District Superintendent.

**Ступень 3:** Следует обратиться к заведующего отделом учебных программ, (Chief Instructional Officer).

*Замечание: группа специалистов по программе спец. образования (IEP) принимает решение всвязи с учебной программой для школьника, независимо от его знания языка. Предоставление назначенной школьнику учебной программы (IEP) не предусматривает отказ от программ.*

